

# VILLENEUVE

## Le catro sèizón : l'ifouryì

Lo ver ifouryì l'aruye, atò eungn er tot a la viya,  
Pe baillé de traille a halle poue dzi que sapon le tsan ;  
I galoppe, va réché la campagne eundremuya,  
É patte pertò le foille é le fleur.  
Adón eun vèi, pe lo veulladzo  
Le vignéròn chourtì di boi ;  
le-z-eun eun molèn leur corbetta,  
d'otre, atò an brachà de sodzo.  
Can l'aruye halla nouila sèizón  
To verdèye,  
To verdèye,  
Can l'aruye halla nouila sèizón  
To verdèye pe dabón.



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Libre adaptation du poème *Le quattro seasons* de J.-B. Cerlogne  
Texte inédit  
Collaborateur de Villeneuve pour la traduction : Roger Chuc  
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique  
Mise à jour de la graphie : octobre 2013